

UGOVOR O MOBILNOSTI

Između

Privredne komore Srbije, sa sedištem u ulici Resavska 13-15, Beograd 11000, Srbija, koju pravno zastupa Mihailo Vesović, rođen u Beogradu, 03.05.1972, u daljem tekstu „Organizacija koja šalje kandidate”

i

Ime i prezime NASTAVNIKA/ZAPOSLENOG _____

Datum rođenja _____

Državljanstvo _____

Adresa _____

Tel/mob. _____

Imejl-adresa _____

OVIM SE UTVRĐUJE SLEDEĆE:

ČLAN 1 – PREDMET

1.1 Projekat Intervet WB pružiće finansijsku podršku učesniku za period realizacije mobilnosti u inostranstvu.

1.2 Učesnik prihvata finansijsku podršku navedenu u čl. 3 i obavezuje se da će obaviti mobilnost, kako je predviđeno Opštim uslovima koji su sastavni deo ovog ugovora.

1.3 Bilo kakve izmene ovog ugovora mogu se zahtevati i odobriti obostrano zvaničnim dopsiom ili imejlom.

ČLAN 2 - PERIOD VAŽENJA UGOVORA I TRAJANJA MOBILNOSTI

2.1 Ugovor stupa na snagu potpisivanjem poslednje ugovorne strane.

2.2 Period mobilnosti trajaće 5 dana (plus dva dana putovanja) i to od 11. oktobra do 17. oktobra 2020. godine.

2.3 Učesnik dobija finansijsku podršku za period od sedam dana.

2.4 Potvrda o stručnom usavršavanju koju izdaje organizacija domaćin mora da sadrži i potvrdi datume početka i završetka perioda mobilnosti.

ČLAN 3 - FINANSIJSKA PODRŠKA

3.1 Projekat Intervet WB obezbeđuje finansijska sredstva za pokrivanje troškova smeštaja, puta, lokalnog prevoza i troškova za hranu, u granicama utvrđenim projektom. Organizacija koja šalje kandidate mora da obezbedi ispunjavanje neophodnih standarda kvaliteta i bezbednosti u pružanju ovih sredstava. Gorenavedena sredstva direktno pokriva partner koji je domaćin i partner koji šalje kandidate.

3.2 Obavezno je pohađanje najmanje 90% časova programa mobilnosti.

3.3 Finansijska podrška ili njen deo mora se vratiti organizaciji koja šalje kandidate ukoliko učesnik ne poštuje odredbe ovog ugovora. Ako učesnik prekine period mobilnosti pre roka, moraće da vrati iznos već uplaćenih sredstava, a rezultat se ne može prijaviti. Ako učesnik nije do kraja izvršio aktivnost mobilnosti usled više sile, takvi slučajevi moraju biti prijavljeni organizaciji koja ih šalje i ona se mora s tim saglasiti. U slučaju neprihvatanja od strane Evropske komisije, učesnik će morati da nadoknadi odgovarajući iznos podnosiocu zahteva.

ČLAN 4 - OSIGURANJE

4.1 Učesnik mora biti pokriven odgovarajućim osiguranjem.

4.2 Za potrebe zdravstvenog osiguranja u slučaju zdravstvenih tegoba predviđeno je namensko osiguranje. Broj osiguranja biće saopšten pre polaska.

4.3 U svrhu osiguranja od građanske odgovornosti, koji pokriva štetu koju je učesnik na radu naneo, predviđeno je namensko osiguranje. Broj osiguranja biće saopšten pre polaska.

4.4 U svrhu osiguranja od nezgoda prouzrokovanih dužnostima učesnika na radnom mestu, predviđeno je namensko osiguranje. Broj osiguranja biće saopšten pre polaska, a zdravstveni troškovi su isključeni iz obuhvata osiguranja koji se odnosi na lečenje bolesti. Na primer, repatrijacija, operacija, stomatološke usluge nisu obuhvaćeni osiguranjem, već će biti obuhvaćeni članom 4.2.

ČLAN 5 - ISTRAŽIVANJE PROJEKTA

5.1. Učesnik mora da popuni i podnese onlajn upitnik na kraju perioda mobilnosti, a najkasnije trideset kalendarskih dana od prijema poziva za popunjavanje odgovarajućeg upitnika od strane organizacije koja šalje kandidate. Od učesnika koji nisu popunili i poslali onlajn upitnik, organizacija koja šalje kandidate ima pravo da zatraži potpunu ili delimičnu nadoknadu finansijske podrške, i da ne uzme u obzir njihove rezultate.

ČLAN 6 – VAŽEĆI ZAKON I NADLEŽNI SUD

6.1 Ugovor se zasniva na odredbama utvrđenim nacionalnim zakonodavstvom o grantovima.

6.2 Nadležni sud, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, ima pravo da rešava bilo kakve sporove između organizacije koja šalje kandidata i učesnika u vezi sa primenom, tumačenjem i valjanošću odredbi ovog ugovora, ukoliko se takvi sporovi ne mogu rešiti sporazumno.

PROGRAM RADA MOBILNOSTI OSOBLJA NA STRUČNOM USAVRŠAVANJU**I. DETALJI O UČESNIKU**

Ime i prezime učesnika:

Oblast stručnog obrazovanja (npr. nastavnik/član osoblja/menadžer):

Institucija koja ga šalje (naziv, adresa):

Osoba za kontakt (ime, funkcija, imejl-adresa, tel.):

II. DETALJI O PREDLOŽENOM PROGRAMU OBUKE U INOSTRANSTVU

Prihvatna organizacija (naziv, adresa): Da Vinci College, Leerparkpromenade 100, 3312 KW Dordrecht - The Netherlands

Osoba za kontakt (ime, funkcija, imejl-adresa, tel.): Andre Schoonhoven, aschoonhoven@davinci.nl, +31886572756

Planirani datumi početka i kraja perioda mobilnosti: 11. oktobar i 17. oktobar 2020. godine.

- Detaljni program perioda obuke:

Sunday, 11th October: arrival of participants, welcome to Dordrecht

Accommodation will be arranged and practical information about travelling to Dordrecht will be sent beforehand.

In the afternoon, we shall organise a short introductory programme with some cultural and historical aspects of the city, the oldest in the provinces of Holland (800 years old). This part of the programme will also be the opportunity for getting to know the other participants and some colleagues from Da Vinci College involved in the programme.

Monday, 12th October: Welcome to Da Vinci College

Start 09.00 hrs.

The morning programme will involve a broad introduction to (the history of) Da Vinci College and a visit to the Sustainability Factory.

Lunch 12.00 – 13.00 hrs

13.00 hrs. A short tour of the college campus and learning dialogue about the hybrid educational concept of Da Vinci College, theory and practice.

16.30 end of afternoon programme

Some time to relax. Dinner in one of our hybrid learning environments: LEO-restaurant

Tuesday, 13th October: job shadowing with your Dutch counterparts

Start 09.00 hrs

Introductions to counterparts. Job shadowing will involve accompanying your counterparts during their working day. The actual activities will depend on the timetables of teachers and schedules of managers, so this will be a varied programme. The participants will do the job shadowing in small groups, or individually, in order to enhance the experience

Lunch 12.00 – 13.00 hrs.

13.00 hrs. Job shadowing programme continues

16.00 hrs. Discussion with counterparts about the day's experiences

16.30 hrs. End of programme

17.30 hrs. Walking tour through the city centre of Dordrecht, and dinner

Wednesday, 14th October: Student services at Da Vinci College and a cultural excursion

Start 09.00 hrs.

Introduction to our student services centre. Participants will meet the colleagues working there in different disciplines. There will be a learning dialogue in which participants and Da Vinci colleagues exchange views and experiences and get to know everyday practices, comparing situations in the various countries and exchanging examples of good practices.

Lunch 12.30 hrs.

13.30 hrs. Departure for a cultural visit. There are various options in the region of Dordrecht and beyond. (e.g. a visit to the city of Rotterdam, a visit to the world famous cultural heritage site of Kinderdijk)

Thursday, 15th October: Job shadowing day 2, and fieldtrips to business partners

Start 09.00 hrs.

Introductions to counterparts. Job shadowing will involve accompanying your counterparts during their working day. The actual activities will depend on the timetables of teachers and schedules of managers, so this will be a varied programme. The participants will do the job shadowing in small groups, or individually, in order to enhance the experience

Lunch 12.00 hrs.

13.00 hrs. Departure for company visits to business partners

The region of Dordrecht has a wide range of industrial companies and institutions. Depending on possibilities of companies and the interests of participants there may be visits to a shipbuilding yard, logistics companies, hospital or childcare facilities, recycling company.

After the company visits participants will have free time, arranging their own dinner.

Friday, 16th October: working on learning goals, presentations and closure drinks

Start 09.00 hrs

Participants will work on their learning goals and presentations for their home colleges. They will meet (some of) the people they have interacted with during the week, in order to wrap up the visit. What have we learned on both sides? What would participants like to implement in their own college, and what could help them do so?

During the morning programme, there will also be an opportunity for a learning dialogue on subjects such as mobility and internationalisation, including methods of exchanging internationally without having to travel. Another interesting subject we might discuss would be the future of education in our respective countries in the post-corona era and after the lifting of lock down and trying to get back to the “new normal”. What solutions may we think of, for instance through virtual and distance learning?

Lunch 12.00 hrs

13.00 hrs. Presentations by participants. Participants will show each other their presentations.

Final evaluation of the visit by participants. Tips and tricks for future exchanges.

15.00 hrs. Farewell celebrations, closure drinks and goodbyes

Free time for participants, arranging their own dinner, preparations for departure on Saturday.

Saturday, 17th October: Departure day

UČESNIK

Potpis učesnika:

..... Datum:

OPŠTI USLOVI

ČLAN 1: Odgovornost

Svaka od ugovornih strana oslobađa onu drugu od svake građanske odgovornosti za štetu koju su ona ili članovi njenog osoblja pretrpeli usled izvršenja ovog ugovora, pod uslovom da šteta nije posledica ozbiljnih i namernih propusta.

Učesnik izjavljuje da je obavešten o tačnim modalitetima ponašanja za vreme trajanja mobilnosti u inostranstvu, kao što je to predstavljeno tokom pripremne obuke.

Evropska komisija i njeni zaposleni neće biti odgovorni u slučaju pritužbi na štetu nastalu tokom realizacije mobilnosti. Sledstveno tome, Evropska komisija neće uzeti u obzir bilo kakve zahteve za naknadu štete od bilo koje od ugovornih strana.

ČLAN 2: Povlačenje i raskid ugovora

U slučaju kršenja ugovora od strane učesnika, bez obzira na posledice proistekle iz primene zakonskih akata, organizacija koja šalje kandidate je zakonski ovlašćena da raskine ugovor bez daljih formalnosti ukoliko učesnik ne preduzme odgovarajuće mere u roku od mesec dana od prijema preporučenog pisma.

Ukoliko se učesnik prerano povuče iz ugovora iz razloga koji nisu posledica više sile, ili u slučaju njegovog nepoštovanja odredbi ugovora, on mora da nadoknadi iznos koji mu je uplaćen.

U suprotnom, u slučaju raskida ugovora od strane učesnika zbog više sile (nepredvidiva i izuzetna situacija van njegove kontrole koja se ne može pripisati grešci ili nepažnji), učesnik će dobiti iznos izračunat srazmerno trajanju ugovora i učesnikovom boravku u inostranstvu, na osnovu onoga što je navedeno u članu 2.2. Preostala suma mora biti vraćena, osim ako se učesnik nije drugačije dogovorio sa organizacijom koja ga šalje.

ČLAN 3: Obrada podataka

Lični podaci sadržani u ugovoru biće obrađivani u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Evropskog parlamenta i Veća za zaštitu pojedinaca u pogledu obrade ličnih podataka od strane organa Zajednice i slobodnih prenosa podataka. Podaci će biti objavljeni samo za aktivnosti u vezi sa sprovođenjem i drugim aktivnostima koje proizilaze iz ugovora od strane organizacije koja šalje kandidate, Nacionalne agencije i Evropske komisije, ne dovodeći pritom u pitanje mogućnost prenošenja podataka organima nadležnim za inspekcije i revizije u skladu sa zakonskim aktima Zajednice (Revizorski sud ili Evropska kancelarija za borbu protiv prevara).

Učesnik može, putem pismenog zahteva, pristupiti svojim ličnim podacima i ispraviti netačne ili nepotpune podatke. Učesnik može zatražiti bilo kakvu vrstu informacija koje se tiču obrade njegovih ličnih podataka. Učesnik može podneti žalbu Garantu za zaštitu osetljivih podataka u skladu sa zakonskom uredbom br. 196/2003, a u vezi s obradom vaših podataka od strane agencije koja šalje kandidate i/ili Nacionalne agencije, ili Evropskog supervizora za zaštitu podataka u vezi sa korišćenjem podataka od strane Evropske komisije.

ČLAN 4: Kontrole i revizije

Ugovorne strane se obavezuju da će dostaviti sve informacije koje bude zatražila Evropska komisija ili bilo koje drugo telo koje su ovlastile, u svrhu utvrđivanja dobrog učinka tokom perioda mobilnosti u skladu sa odredbama ugovora.

Učesnik treba da bude na raspolaganju da učestvuje u aktivnostima praćenja i procene koje Evropska komisija promovira tokom 24 meseca od dana završetka projektnih aktivnosti i, u granicama svojih mogućnosti, da obavesti telo o svakoj eventualnoj promeni prebivališta.

Za učesnika:

Ime i prezime

Potpis

Mesto i datum.....

Za organizaciju koja šalje kandidate:

Ime i prezime zakonskog zastupnika

Potpis

Mesto i datum.....